

**Projekt Justícia a ochrana poškodených**  
**Project Judiciary and Protection of Victims**

Vymáhanie náhrady majetkovej a nemajetkovej škody spôsobenej trestným činom v adhéznom konaní (dopad a efektivita, rešpektovanie ľudských práv poškodených v adhéznom konaní, prevencia sekundárnej viktimizácie; Smernica 80/2004 o kompenzáciách pre poškodených trestnými činmi; Nemajetková ujma v peniazoch – efektivita adhézneho konania)

Recovery of the pecuniary and non-pecuniary damage caused by criminal act in the criminal proceedings (impact on effectiveness, respect for human rights of the victims during the recovery procedures - adhesion procedure; Directive 80/2004 relating to compensation to crime victims; Non – pecuniary damage in the criminal proceedings – effectiveness of the procedure)

1 – 2 December 2014 / 1.- 2. december 2014

JUDICIAL ACADEMY OF THE SLOVAK REPUBLIC  
JUSTIČNÁ AKADÉMIA SLOVENSKEJ REPUBLIKY

PROGRAM

Lecturers/Lektori:

- JUDr. Pavol Toman** externý člen pedagogického zboru Justičnej akadémie SR, poradca ministra spravodlivosti Slovenskej republiky  
external member of the pedagogic staff of the Slovak Judicial Academy  
advisor to the Minister of Justice, SR
- JUDr. Martin Bargel** externý člen pedagogického zboru Justičnej akadémie SR, predseda trestnoprávneho kolégia Krajského súdu v Žiline  
external member of the pedagogic staff of the Slovak Judicial Academy,  
president of the criminal collegium in the Regional court in Žilina
- JUDr. František Púry** externý člen pedagogického zboru Justičnej akadémie SR, sudca trestnoprávneho kolégia Najvyššieho súdu Českej republiky  
external member of the pedagogic staff of the Slovak Judicial Academy, judge  
of the criminal collegium in the Supreme Court of the Czech Republic
- JUDr. Petr Vojtek** sudca občianskeho a obchodného kolégia Najvyššieho súdu Českej republiky  
judge of the civil and commercial collegium in the Supreme Court of the  
Czech Republic

<http://www.ja-sr.sk/victimprotection>

This project is implemented with the cooperation of Visegrad judicial academies

## Projekt Justícia a ochrana poškodených Project Judiciary and Protection of Victims

**Katarzyna Naszczyńska** sudkyňa pridelená na oddelenie trestného práva Ministerstva spravodlivosti Poľskej republiky, judge, Department of Criminal Law, Ministry of Justice of Poland

### 1. December 2014 (Monday/Pondelok)

**08.45 – 9.00** registration of participants / Registrácia účastníkov

**9.00 – 10.30** Vymáhanie náhrady majetkovej a nemajetkovej škody spôsobenej trestným činom v trestnom konaní – Slovenská skúsenosť  
Recovery of the pecuniary and non-pecuniary damage caused by criminal act in the criminal proceedings – Slovak experience  
**JUDr. Pavol Toman**

**10.30 – 10.45** Coffee break/Prestávka

**10.45 – 12.15** Vymáhanie náhrady škody spôsobenej trestným činom dopad a efektivita, rešpektovanie ľudských práv poškodených v trestnom alebo adhéznom konaní, prevencia sekundárnej viktimizácie  
Recovery of the damage caused by criminal act in the criminal proceedings - impact on effectiveness, respect for human rights of the victims during the recovery procedures in criminal or separate procedure, secondary victimisation prevention  
**JUDr. Martin Bargel**

**12.15 – 12.45** Discussion/Diskusia  
**JUDr. Pavol Toman, JUDr. Martin Bargel,**

**12.45 – 13.45** Lunch/Obed

**13.45 – 15.00** Vymáhanie nemajetkovej ujmy v peniazoch spôsobenej trestným činom proti životu a zdraviu – Príklad českej právnej úpravy a súdnej praxe  
Recovery of non-pecuniary damage caused by criminal act to life and health – Example of Czech legal regulation and practice  
**JUDr. Petr Vojtek, JUDr. František Púry**

<http://www.ja-sr.sk/victimprotection>

This project is implemented with the cooperation of Visegrad judicial academies

**Projekt Justícia a ochrana poškodených**  
**Project Judiciary and Protection of Victims**

- 15.00 – 15.30** Porovnanie slovenskej a českej právnej úpravy a súdnej praxe – panelová diskusia  
Recovery of non-pecuniary damage caused by criminal act to life and health –  
Comparison of Slovak and Czech legal regulation and practice  
**JUDr. František Púry, JUDr. Petr Vojtek, JUDr. Martin Bargel, JUDr. Pavol Toman**
- 15.30 – 16.00** coffee break/prestávka
- 16.00 – 17.00** Vymáhanie nemajetkovej ujmy v peniazoch spôsobenej trestným činom proti životu a  
zdraviu – výstup z interaktívnej tabule – skúsenosti z Poľska  
Recovery of non-pecuniary damage caused by criminal act to life and health – input  
from interactive board – practice in Poland  
**Katarzyna Naszcyńska**
- 17.00 – 17.30** Discussion/Diskusie  
**JUDr. Martin Bargel, JUDr. Pavol Toman, JUDr. František Púry, JUDr. Petr Vojtek**
- 17.30** Dinner/Večera

**2. December 2014 (Tuesday/Utorok)**

- 9.00 – 10.30** Smernica 80/2004 o kompenzáciách pre poškodených trestnými činmi  
Directive 80/2004 relating to compensation to crime victims  
**JUDr. Martin Bargel**
- 10.30 – 10.45** Coffee break/Prestávka
- 10.45 – 12.15** Aktuality v rozhodovaní o náhrade škody a nemajetkovej ujmy v adhéznom konaní v  
Českej republike.  
Current issues in jurisprudence of pecuniary and non-pecuniary damages in separate  
procedure in Czech Republic  
**JUDr. František Púry**
- 12.15 – 12.30** Discussion/Diskusie  
**JUDr. Martin Bargel, JUDr. Pavol Toman, JUDr. František Púry**
- 12.30** Lunch/Obed

